



# La réinstallation des réfugiés

Un manuel international pour guider  
l'accueil et l'intégration

**Publié par le Haut Commissariat des  
Nations Unies pour les réfugiés en collaboration  
avec ses partenaires gouvernementaux et  
non-gouvernementaux, et les réfugiés réinstallés**



**UNHCR**

United Nations High Commissioner for Refugees  
Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés

Publié en anglais en septembre 2002 par la Victorian Foundation for Survivors of Torture (VFST), Melbourne, Australie, en coopération avec le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (UNHCR), Genève, Suisse, et ses partenaires internationaux.



Production et publication de la version française par la Représentation du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés au Canada, avec le soutien de Citoyenneté et Immigration Canada.

Cette publication est conçue comme ressource pour ceux qui travaillent dans le domaine de la réinstallation des réfugiés. Les opinions exprimées dans le présent ouvrage ne sont pas nécessairement celles du UNHCR, de la VFST, des gouvernements australien et canadien ni d'autres gouvernements.

© Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés et Victorian Foundation for Survivors of Torture 2003

Toute partie du Manuel peut être librement reproduite ou adaptée pourvu que l'on précise la source. Utilisation commerciale interdite.

ISBN 92-1-101048-9

Photos fournies par : Adult Multicultural Education Services, Australie; International Rescue Committee, USA; Pindie Stephan, Organisation Internationale pour les Migrations, Kenya; Refugee Council, USA; Spring Institute, USA; UNHCR (photographes : HJ Davies, B Press, L Taylor, M Kobayashi, A Hollmann, R Chalasani, R LeMoyne); Vicaría de Pastoral Social, Chili; VFST; et le Victorian Health Promotion Foundation, Australie.

Conception graphique : markmaking

Imprimé au Canada par St. Joseph Print Group, Ottawa.

# Avant-propos du Haut Commissaire


CE DOCUMENT VIENT D'UNE GRAINE semée en avril 2001 à Norrköping, en Suède, à la *Conférence internationale sur l'accueil et l'intégration des réfugiés réinstallés*, parrainée par le Gouvernement suédois. Plusieurs centaines de représentants de divers gouvernements, du HCR, d'ONG et des réfugiés réinstallés s'y sont rassemblés pour des discussions intensives sur les façons d'aider les réfugiés réinstallés à s'intégrer dans leurs nouveaux pays. Une des idées était de produire un livre pour disséminer les expériences et les meilleures pratiques à travers les frontières internationales.

Le résultat est ce manuel, destiné à guider l'accueil et l'intégration des réfugiés réinstallés. Sa réalisation a été une collaboration basée sur les contributions multiples des ONG, des gouvernements et du personnel du HCR. Il n'aurait pas été possible sans le généreux soutien financier du Gouvernement australien et le travail et le dévouement des experts de la Victorian Foundation for Survivors of Torture, de Melbourne, en Australie, envers qui le HCR est extrêmement reconnaissant.

La réinstallation est une solution durable vitale pour beaucoup de réfugiés du monde entier. Elle offre la protection et un nouveau départ à des dizaines de milliers d'hommes, de femmes et d'enfants, dont beaucoup ont subi d'atroces persécutions. Cependant, la réinstallation est un processus complexe et difficile, qui ne s'achève pas au moment où un réfugié descend de l'avion en arrivant dans son nouveau pays; au contraire, ce moment n'est que le début du processus d'intégration.

L'Agenda pour la protection entériné par le Comité Exécutif du HCR en 2002 fait appel aux États à mettre en place des politiques visant à faire en sorte que la réinstallation soit accompagnée d'une vigoureuse politique d'intégration. La formation linguistique, l'éducation, la formation professionnelle, l'emploi, l'aide au regroupement familial – sont, parmi beaucoup d'autres, les éléments permettant de construire l'intégration; et bien que la réinstallation soit une façon de protéger les réfugiés et un signe tangible de partage des responsabilités entre les États, il ne fait aucun doute que les réfugiés apportent aussi d'importantes contributions à leur nouveau pays.

J'espère que ce manuel s'avèrera utile aux gouvernements et aux associations non gouvernementales des pays qui mettent sur pied des programmes de réinstallation pour la première fois. Étant donné la grande diversité des environnements dans lesquels se réinstallent les réfugiés, il ne doit pas être considéré comme un recueil de recettes pratiques. Il est conçu pour aider ceux qui élaborent les programmes destinés aux réfugiés réinstallés en leur indiquant une vaste gamme de pratiques utilisées sur les cinq continents. Je suis sûr que les personnes ayant une grande expérience de la réinstallation des réfugiés, tout comme les nouveaux venus en ce domaine, trouveront de l'inspiration dans ce document. Ensemble, nous nous efforçons d'offrir aux réfugiés la possibilité d'un nouveau départ.



**Ruud Lubbers**

HAUT COMMISSAIRE DES NATIONS UNIES POUR LES RÉFUGIÉS

